

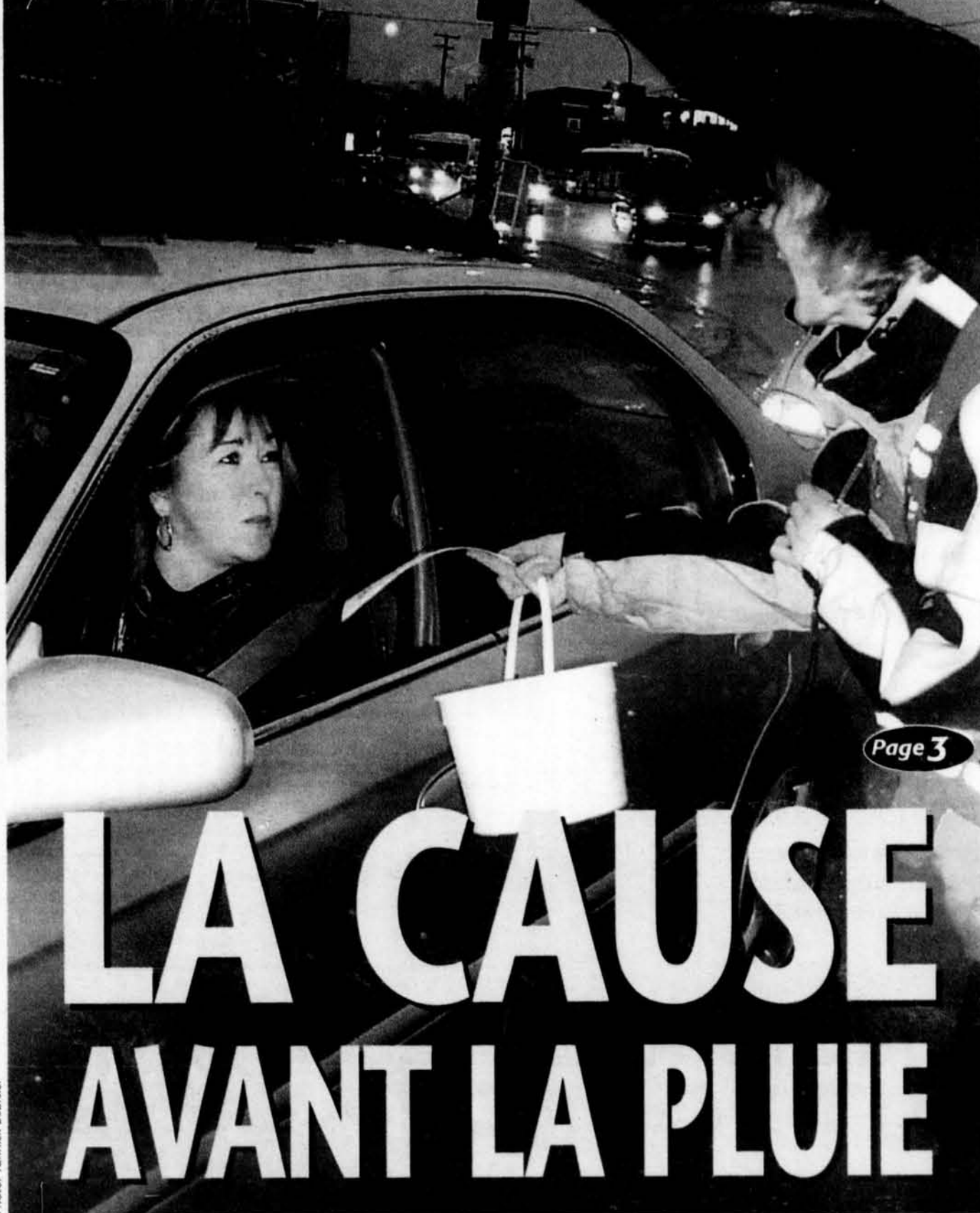
# Bonjour Dimanche

transcontinental

**GRATUIT**

15<sup>e</sup> année, no 50 - Samedi 13 décembre 2003 • www.info07.com (819) 568-7736 • 40 pages

## La Grande Guignolée s'approche de son objectif



Page 3

# LA CAUSE AVANT LA PLUIE

Photo: Yzinnick Boursier

5287 con

**FRIDOLIN**  
SUR FONDUES  
chez Fridolin  
Non valide  
vendredi, samedi  
Ne s'applique pas  
pour groupe 7 pers.  
et plus  
Valeur  
de  
18\$  
149 boul. Maloney O., Gatineau  
Réservation : 663-8799

**PENNZOIL** Ouvert  
7 jours  
sur 7  
Centre de changement d'huile  
SANS RENDEZ-VOUS  
Économiser Sur l'huile  
semi-synthétique 3\$  
Économiser Sur l'huile  
100% synthétique 5\$  
Ne peut être combiné à aucune autre offre.  
Nous acceptons les coupons de nos clients.  
660, St-Joseph, Hull - 770-1333  
Expire le 31 janvier 2004

**W**  
WEEK-END  
OUTAOUAIS

Arts et  
spectacles

À la Une

Louis-José Houde  
à découvrir



Page A3

Musique

L'Homme de la  
Mancha, un modèle  
de théâtre musical à  
suivre



Page A6

**Docteur  
PARE-  
BRISE**  
Placez votre annonce d'essai et recevez la chance de  
Gagner un  
des 25  
DÉMARREURS  
à DISTANCE  
1-888-PAPE-9999  
www.docteur-pb.com

Clients Fido, bienvenue dans la famille.

Téléphone gratuit\*  
et 6 mois d'appels illimités\*

\* Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.



**COIN ST-JOSEPH FREEMAN**  
144, CH. FREEMAN  
595-5151

**COIN ST-RENÉ MONTÉE PAIEMENT**  
392 MONTÉE PAIEMENT  
669-9777

En demander  
plus serait de la  
gourmandise.



**TELUS**  
mobilité

131203-111640

# GRAND DÉRANGEMENT À GATINEAU

PORTES OUVERTES CE DIMANCHE 14 DÉCEMBRE, DE 14H À 16H



508 rue Irène. 2200 p.carrés, 2 étages avec 5 chambres à coucher sur le même étage, aucun tapis, bois franc neuf, salon, salle à manger, salle familiale. Garage double, terrain 20 000 pieds carrés, piscine creusée, foyer au gaz. La toiture a été changée en octobre 2003.

RE/MAX VISION (1990) INC. Courtier immobilier agréé

**Patrick Emond**  
Agent immobilier affilié  
**329-2298**



Les syndiqués de la ville de Gatineau ainsi que du CLSC ont manifesté, le jeudi 11 décembre, sur les rues du territoire pour protester contre le projet de loi du gouvernement de Jean Charest. Un peu partout en province, différents syndicats ont organisé des manifestations sous le thème du «grand dérangement». Photo: Pascal Laplante.

## LA GRIPPE ÇA COURT VITE!

Protégez les gens autour de vous!

Le rhume et la grippe s'attrapent rapidement. Si on est en bonne santé, on s'en tire bien. Si on est âgé ou que l'on a une maladie chronique, la grippe peut avoir des répercussions très graves.



RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS DIRECTION DE SANTÉ PUBLIQUE

Évitez de leur transmettre vos microbes!

Vous toussiez ou éternuez?

- Mettez votre main sur la bouche!
- Lavez-vous bien les mains le plus souvent possible.

Vous faites de la fièvre et vous toussiez?

- Restez à la maison!
- Évitez à tout prix d'aller visiter vos parents âgés au centre d'accueil ou à l'hôpital.
- Chez le médecin ou à l'urgence, demandez un masque en arrivant pour ne pas contaminer les autres patients.

Loto du CHVO 2004

Coût du billet : 100 \$

Gros lot de 100 000 \$

Faites-vous un cadeau ou encore offrez-le en cadeau!

561-8115 ou [www.fondation-chvo.org](http://www.fondation-chvo.org)  
C'est pour une bonne cause... pour un hôpital en santé

Réservez votre billet dès maintenant! mise tôt le 18 décembre 2003

Courez la chance de gagner l'un de ces merveilleux prix d'une valeur totale de plus de 205 000 \$



- Gagnez un voyage à Bali
- Un patio de rêve d'une valeur de 5 000 \$
- Un lot de 20 000 \$
- Un lot de 10 000 \$
- 3 lots de 5 000 \$
- 5 lots de 1 000 \$
- 4 lots de 500 \$
- Une Honda Civic LX 2004



DEMANDE OFFICIELLE DE BILLETS  
Seulement 6000 billets en circulation  
RACJ : 405277

Veuillez m'envoyer \_\_\_\_\_ billet(s) au prix de 100 \$ chacun.  
Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de la Fondation du CHVO.

Nom \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Tél. rés. \_\_\_\_\_ Tél. bur. \_\_\_\_\_  
Modalités de paiement :  Chèque  MasterCard  Visa  
N° de la carte : \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_\_

Veuillez faire parvenir votre demande :  
FONDATION DU CHVO  
909, boul. La Vérendrye O.  
Gatineau (Québec) J8P 7H2

# INCROYABLE LE TOUT POUR

PRÉ-VENTE  
**49.95 \$**  
+ taxes

**4 DROITS DE JEU GRATUIT**

**4 DROITS DE JEU 2 POUR 1**

Commander ou info  
1-866-288-7376  
1-450-227-7376  
[www.promo321.com](http://www.promo321.com)



MONTEBELLO CANTLEY AYLNER AYLNER  
1 x GRATUIT + 1 x GRATUIT + 1 x GRATUIT + 1 x GRATUIT  
1 x 2 POUR 1 + 1 x 2 POUR 1 + 1 x 2 POUR 1 + 1 x 2 POUR 1

## Du déneigement: à quel moment ?

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Après avoir reçu plusieurs plaintes concernant le déneigement à la grandeur de son territoire l'hiver dernier, la ville de Gatineau a décidé de proposer un nouveau service aux citoyens qui pourront connaître la façon de faire et le moment où les camions passeront dans leur rue.

Le service Info déneigement est réalisé en deux étapes. La première consiste à faire connaître les règles qui régissent le déneigement sur le territoire de Gatineau à l'aide d'un dépliant intitulé « Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le déneigement à Gatineau ».

Ce dernier sera distribué cette fin de semaine dans tous les foyers gatinois. Il s'agit d'un répertoire des réponses aux questions qui sont revenues le plus fréquemment l'an dernier, ainsi que quelques données sur la situation hivernale à Gatineau et la réglementation de stationnement dans les différents secteurs, qui s'inscrit aussi dans le domaine du déneigement.

Mais l'outil le plus important de ce nouveau service sera disponible sur Internet, en passant par le site de la ville de Gatineau au [www.ville.gatineau.qc.ca](http://www.ville.gatineau.qc.ca), sous la rubrique Info déneigement. Il s'agit d'un tableau indiquant pour chaque rue le moment prévu du déneigement. Les utilisateurs n'ont qu'à entrer le nom de leur rue et leur adresse civique pour obtenir l'information.

Les employés de la ville entreront certaines données, dont le moment du début de la tempête et le nombre de centimètres, ce qui permettra au logiciel de vous indiquer les heures du déneigement pour votre rue. Ces heures ne sont toutefois approximatives puisqu'il s'agit plutôt d'une période d'un certain nombre d'heures, selon l'importance de la rue (entre 6 heures pour les artères principales à 12 heures pour les routes secondaires). Ce service permettra aussi de donner des consignes de sécurité aux automobilistes en leur faisant connaître l'état des routes en cas de verglas ou autres intempéries.

« Ce site augmentera le niveau de services à la population, tout en assurant une uniformité des interventions pour l'ensemble du territoire », affirme le maire Yves Ducharme. « C'est un premier pas, ajoute Marcel Roy de la ville de Gatineau. On voudrait aller plus loin dans le futur avec ce produit. Parler du soufflage de la neige ou donner d'autres informations. »

Pour les personnes qui ne peuvent pas avoir accès à Internet, mais qui veulent tout de même connaître le moment du déneigement de leur rue, les employés de la ville de Gatineau qui répondent au téléphone peuvent faire la recherche pour vous, affirme Marcel Roy. Le dépliant informatif distribué cette fin de semaine est aussi disponible sur le site de la ville de Gatineau, dans la même section.

# LA PLUIE N'ARRÊTE PAS LA GUIGNOLÉE

Plus de 93 000 \$ amassés auprès des automobilistes

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

**Ce n'est pas la pluie qui va arrêter les médias et les bénévoles de Gatineau-Ottawa qui se sont donné rendez-vous en très grand nombre sur les différents coins de rue de la région pour la Guignolée des médias, qui pourraient bien atteindre son objectif de 100 000 \$.**

Le montant amassé entre 6 h et 9 h ce jeudi matin est de 93 805 \$, soit un peu plus de 6000 \$ en deçà de l'objectif visé. Mais c'est tout quand même plus que le montant total de l'an dernier qui était de 89 000 \$.

Cependant, ce montant ne tient pas compte des sommes amassées dans les autobus de la Société de transport de l'Outaouais (STO) durant la journée, qui allait être comptabilisées après notre heure de tombée, de même que l'argent amassé chez St-Hubert qui invitait tous ses clients à ajouter 1 \$ sur leur facture pour la cause. Les organisateurs espèrent donc être en mesure d'atteindre l'objectif lorsque ces deux montants seront comptabilisés. Objectif possible puisque l'an dernier, les dons à la STO avaient été d'environ 5000 \$.

Les automobilistes n'ont pas fait seulement des dons en argent, mais aussi des dons de nourriture et d'objets aux différentes intersections. La responsable des organismes gatinois, Lise Paradis, ne pouvait pas dire combien d'objets avaient été ramassés, mais elle soulignait qu'au coin de Maisonnette et St-Laurent, il a fallu

un camion pour ramasser tous ces dons, qui comprenaient, entre autres, une bicyclette.

« Je tiens à dire merci à toute la population, aux automobilistes, aux usagers de la STO et aux bénévoles pour cette Grande Guignolée, a-t-elle affirmé. Les automobilistes ont été pour la plupart compréhensif, ils avaient des beaux sourires. » Cette dernière ajoute que la pluie, loin de nuire à l'événement, a semblé donner beaucoup d'enthousiasme aux bénévoles.

### Besoins importants

Du côté de Gatineau, six organismes profiteront des sommes amassées, soit le Centre Alimentaire d'Aylmer, le conseil particulier de la St-Vincent-de-Paul, le conseil particulier St-Charles de Gatineau, la Manne de l'Île, la Soupe populaire de Hull et la Paroisse St-François-de-Sales. « Il y a de grands besoins et ces besoins seront comblés grâce à la générosité des gens », mentionne Lise Paradis.

Pour la plupart, ces sommes seront d'abord investies dans la préparation collective des paniers de Noël pour les plus démunis. D'autres montants serviront à aider les organismes à bien partir la prochaine année. « On ne le dit jamais assez, la



Notre collègue Pascal Laplante a recueilli des dons au coin du boulevard Mont-Bleu et St-Joseph dans le cadre de la Grande Guignolée des médias. Photo: Yannick Boursier

pauvreté, c'est quelque chose qui se vit toute l'année », soutient Mme Paradis.

Pour connaître le montant final de la Grande Guignolée des médias, suivez le site Internet [www.info07.com](http://www.info07.com).

## Budget 2004 : Montreuil fait bande à part

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Si l'an passé l'adoption du budget avait été houleuse et avait nécessité plusieurs discussions en coulisses, il en a été tout autrement cette année, alors que seul le conseiller de Masson-Angers, Luc Montreuil, n'a pas donné son accord au budget.

Ce dernier a qualifié le budget 2004 de Gatineau d'inflationniste et de racoleur. « Les grandes villes du Québec n'augmentent pas leurs taxes de 3,5 %, mais davantage autour de 2 %, a-t-il confié. C'est un budget inflationniste parce qu'il y a des dépenses additionnelles de près de 20 millions. J'aurais souhaité qu'on y aille avec un budget plus réaliste, plus prudent. Mais c'est un budget racoleur. »

La création d'un fonds pour le projet collectif, qui compte pour 1 % de cette augmentation, a aussi fait réagir le conseiller,

surtout quand on regarde l'état des infrastructures en général. « Ces projets collectifs vont demander des sommes extraordinaires », a-t-il affirmé.

Le conseiller de Masson-Angers a terminé en se questionnant sur le budget de 300 000 \$ que la ville avait prévu pour la construction d'une piscine extérieure dans son quartier. « Dans le PTI de l'ex-Masson-Angers, on avait prévu 700 000 \$ pour cette même piscine. Qu'est-ce que la ville va bien pouvoir faire avec 300 000 \$ ? »

Les autres conseillers dissidents l'an dernier, Alain Labonté, Pierre Phillion et Joseph De Sylva, se sont ralliés aux autres membres du conseil. La création d'un comité du budget, présidé par Aurèle Desjardins, a d'ailleurs aidé à l'harmonie chez les conseillers. Ce comité devient permanent avec Marc Bureau, Lawrence Cannon, Richard Jennings et Simon Racine qui se joignent à Aurèle Desjardins.

### Des projets appréciés

Le conseiller Lawrence Cannon, président de la STO, s'est dit heureux

de voir la ville accepter de financer davantage le transport en commun. « Cette contribution va permettre de maintenir les services, a-t-il souligné. On va pouvoir répondre aux besoins les plus urgents de certaines lignes et ça va contribuer à améliorer l'environnement. »

De son côté, la conseillère de Buckingham, Jocelyne Houle était satisfaite des réalisations qu'elle a obtenues, notamment la piscine intérieure. « Dans le cadre de tout le budget, le quartier de Buckingham s'en tire bien, affirme-t-elle. Les objectifs des gens du quartier sont respectés. »

Les citoyens du secteur Aylmer, présents lors de l'annonce du budget, ont salué le travail de la ville pour tenir la promesse faite de construire une piscine intérieure dans ce secteur. « On demande maintenant d'être partie prenante dans le développement de cette piscine, a mentionné le président de l'Inter-Club, Jean-Guy Caron. On veut avoir notre mot à dire sur le genre de piscine. » « C'est évident qu'on va mettre à contribution les citoyens », a confirmé le maire.



UN MOT VAUT MILLE IMAGES.

CJRC1150

LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

Sans détour, de 15 h 00 à 17 h 30  
Du lundi au vendredi

## TAUX HYPOTHÉCAIRES

Multi-Prêts  
COURTIER HYPOTHÉCAIREMULTI-PRÊTS HYPOTHÉQUES  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ1 AN  
**3,75%**<sup>†</sup>Taux garanti jusqu'en  
juillet 20043 ANS  
**4,69%**<sup>†</sup>Taux garanti jusqu'en  
juillet 2004

Promotion

5 ANS  
**5,04%**<sup>†</sup>Taux garanti  
45 jours.

Financement pour multi-logement, taux compétitifs

Des services gratuits\*,  
offerts 7 jours sur 7.

Le meilleur taux, tout simplement

**(819) 775-2590**

www.multiprets.ca

\* Hypothèque résidentielle.

† Taux sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

## LES TAUX D'INTÉRÊT

Taux directeur 4,50%		Données réelles en vigueur le 11 décembre 2003		
Banques	Hypothèques			
	1 an	3 ans	5 ans	
HSBC Canada	4,75	5,95	6,50	
Banque de Montréal	4,75	5,90	6,45	
Banque Scotia	4,75	5,90	6,45	
TD Canada Trust	4,75	5,95	5,35	
Banque Nationale	4,75	5,90	6,50	
Banque Laurentienne	4,75	5,90	6,50	
Caisses Desjardins	4,75	5,90	6,50	

Source: CANNEX

Gracieuseté de Multi-Prêts Hypothèques

## Les nouveaux dirigeants de l'APCHQ



Les membres des l'APCHQ en Outaouais ont élu leur conseil d'administration pour 2003-2004 le 18 novembre dernier. Claude Montreuil, de CDM Construction, a été réélu au poste de président pour une seconde année. Les autres dirigeants sont, de gauche à droite, Denis Larabie de Gazifère, administrateur, Daniel Burns de Rénovations Daniel Burns, administrateur, Robert Massie de Pavage Massie, secrétaire, Me Richard Leblanc de la firme d'avocats Leblanc, Doucet, McBride, administrateur, M. Montreuil, Réjean Parisien des Entreprises RGMSP, 1<sup>er</sup> vice-président, Yvan Dubuc des Constructions Dubuc, administrateur, Me Jean-Charles Phillips de la firme d'avocats Mantha, Phillips, trésorier et Gilles Desjardins de Brigil Construction, 2<sup>e</sup> vice-président. Absent : Ken Brûlé d'Énerflamme, président ex-officio.

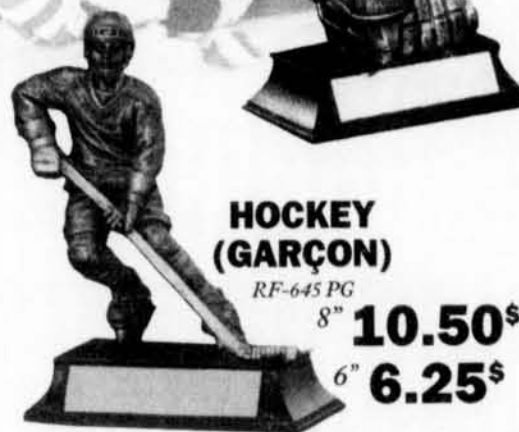
# Régimbal Ltd.

Awards & Promotions  
Since-Depuis 1926

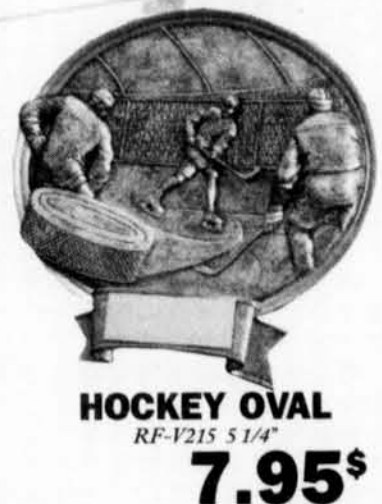
- Publicité par l'objet
- Trophées
- Plaques
- Gravures

**BOBBLEHEAD HOCKEY**  
RFBH-012 5 1/4"  
**6.95\$**

**PATIN & GANT**  
RF-015 TWO-TONE 4"  
**6.25\$**



**HOCKEY (GARÇON)**  
RF-645 PG  
8" **10.50\$**  
6" **6.25\$**



**HOCKEY OVAL**  
RF-V215 5 1/4"  
**7.95\$**

Le prix de vente est applicable avec l'achat minimum de 12 trophées et plus incluant gravures (voir détails en magasin)

Service est le de notre commerce  
Service is the of our business

**ORLEANS**  
1439 Youville, Unit 1  
**834-0949**  
Fax: 834-7172

[www.regimballtd.ca](http://www.regimballtd.ca)  
[award@regimballtd.ca](mailto:award@regimballtd.ca)

**VANIER**  
29 ave. Marier  
**746-0983**  
Fax: 744-7714

# Bonjour

Dimanche



160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1

Gatineau (819) 568-7736 Fax rédaction : (819) 568-7038 Fax ventes : (819) 568-8728

Aylmer-Hull (819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668



www.info07.com

# Transcontinental

DIRECTEUR REGIONAL  
ÉDITEUR : Jacques Blais  
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault  
AGENT CRÉDIT ET  
COMMISSAIRE : Julie Parent  
RECEPTIONNISTE : Gaétane Charette

## GATINEAU-HULL

DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher  
VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau  
Murielle Chartrand  
Rachel Michon  
Éric Lafleur  
VENTES HULL-AYLMER : Gilles Leblanc  
Réal Robert  
Lucie Renaud  
Rox-Anne Chapman  
Pierre St-Aubin

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Francine Trépanier  
PRÉPOSÉE AUX VENTES : Hélène Rochon  
TÉLÉ-MARKETING : Laval Leblanc  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras  
ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Ève Bouchard  
JOURNALISTES : Anick Charette  
Yannick Boursier  
Pascal Laplante

## BUCKINGHAM

DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais  
ADMINISTRATION : Nicole Dupont  
VENTES : Francine Rioux  
Marlene Gosztoryi  
JOURNALISTE : Stéphanie Verrier  
INTERNET OUTAOUAIS  
WEBMESTRE ET VENTE : Dino Roberge  
IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.

## ATELIER

DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon  
DIRECTEUR-ADJOINT : Marc Cadieux  
INFOGRAPHISTES : Carol Martin  
Marc-André Martin  
Patrick Larabie  
Suzanne Martin  
Élisabeth Machado  
Eric Gauthier  
DISTRIBUTION : Distribution  
Transcontinental inc.  
Publi-Sac Outaouais

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Bonjour Dimanche ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE: 51 217  
EXEMPLAIRES

# UNE CHAIRE DE RECHERCHE EN PHOTONIQUE POUR L'UQO

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

L'Université du Québec en Outaouais (UQO) aura maintenant des fonds importants pour développer les sciences de la lumière afin de créer un outil de photonique qui serait plus efficace que la fibre optique.

L'établissement universitaire a inauguré une autre chaire de recherche, il y a quelques jours, au pavillon Lucien-Braut, après avoir ouvert celles en développement des collectivités, en calcul distribué, en cyberpsychologie clinique et en intervention sociale.

Le programme des chaires de recherche du Canada contribuera pour 1,4M \$ étendu sur sept ans. La Fondation canadienne pour l'innovation a aussi versé 1,2M \$ pour les infrastructures obtenues en 2001 et en 2003. Pour l'UQO, il s'agit d'une aide importante qui permettra à la recherche d'avancer à pas de géant.

«Il y a beaucoup d'efforts faits dans le monde pour tenter de construire des fibres à cristal photonique, explique Wojtek Bock, titulaire de la chaire et professeur du Département d'informatique et d'ingénierie de l'UQO. Grâce à ces fonds, nous avons une meilleure infrastructure qui va nous permettre de développer notre potentiel et d'avoir un centre unique au Canada».

La photonique a beaucoup de potentiel, selon le professeur Wojtek. Cette technologie permettrait d'avoir des mesures beaucoup plus précises pour évaluer les risques dans la construction de ponts ou dans l'extraction de minerais dans les sous-sols.

«C'est une technologie qui contredit un peu les fibres actuelles, mais il est plus efficace que les fibres classiques, indique-t-il. C'est le résultat d'un travail collectif qui va nous permettre d'avoir une propriété intellectuelle unique au pays».

## Appui de la recherche

Le responsable du programme des chaires de recherche du Canada, René Durocher, souligne que la recherche dans les universités canadiennes reçoit un appui financier incomparable. L'objectif du gouvernement est de créer 2000 chaires de recherches alors que la Grande-Bretagne et l'Australie tentent d'en créer une cinquantaine.

«Nous avons un mandat particulier qui a des retombées importantes au pays, explique M. Durocher. Avant, il y avait un sous-financement alors qu'aujourd'hui, les spécialistes canadiens à l'étranger reviennent au pays. Nous voulons ajouter à cela du sang neuf en créant ces chaires dans nos universités».

Le recteur de l'UQO, Francis Whyte, souligne que des travaux de photonique sont réalisés dans l'établissement universitaire de la région depuis une

quinzaine d'années. L'aide financière vient aider des chercheurs comme M. Bock qui font rayonner l'établissement à l'extérieur du pays.

«Cette recherche permet de pousser la technologie plus loin, indique le recteur de l'UQO. Cela va aussi permettre un rayonnement grandissant de l'Université du Québec en Outaouais à l'échelle nationale et internationale».

Les dirigeants de l'établissement universitaire ont indiqué que d'autres chaires de recherche seront inaugurées au cours des prochains mois. Le programme de chaires de recherche du Canada a atteint un peu plus de la moitié des 2000 chaires qu'elle souhaite créer partout au pays.

Nathalie Desjardins  
Esthéticienne  
diplômée de l'Académie  
internationale en  
soins esthétiques

- Facial
- Épilation à la cire
- Pédicure
- Manucure
- Maquillage



Spécialisée également en soins corporels et en traitements faciaux spécifiques

167, boul. Gamelin  
secteur Hull  
712-3888

Dépositaire des produits Guinot

**NIKO**  
STUDIO

Pour hommes et femmes

P.S. Pour un Joyeux Noël offrez-lui un certificat-cadeau

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous travaillez	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement approuvé, appelez Martin pour une consultation gratuite.

**AUTO VISION** 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

**Jules Baillet & Fils Ltée**



À l'achat d'un  
**Dodge Ram 1500  
2004**

Obtenez :  
un financement de...

**0%**  
jusqu'à  
60 mois  
(à l'achat)

Ne manquez pas cette occasion ! Les prix extraordinaires de Baillet en plus de rabais incroyables de Chrysler.

Nous avons un excellent choix de modèles Chrysler-Dodge-Jeep 2004 en inventaire

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h.  
Vendredi 9 h à 17 h. Samedi de 10 h à 16 h

- Fernand Bernier (Dir. commercial)
- Val Campeau
- Guy Potvin
- Richard Lecompte
- Pierre Lavigne
- Paul Laporte
- Michel Lessard (Adjoint aux ventes)
- Ronald Ron Martin
- Patrick Maisonneuve
- Jacques Daguette

DIPLÔMÉS  
Rabais jusqu'à 1000\$ Δ

7 ANS  
115 000 KM

Jules Baillet  
960, boul. St-Joseph  
Hull 777-5261



Longévité, expérience, crédibilité et...  
Un plaisir de bien vous servir.

Concessionnaire  
accrédité 5 étoiles

(† S.A.C. par Daimler Chrysler, à l'achat seulement, véhicules en inventaire seulement. Offre pour un temps limité.)



Le professeur Wojtek Bock a maintenant sa propre chaire de recherche en photonique à l'Université du Québec en Outaouais. Photo: Pascal Laplante.

**OLIVEX**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
www.olivex.ca

**MONIQUE BENOÎT**  
Agent immobilier affilié  
779-4260  
monique@olivex.ca



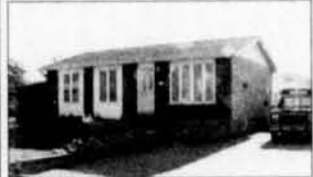
**CHARMANTE**  
2, Allée, Sect. Hull. Enfil 4 c. à c. sur le même niveau plus une au s.-sol. Secteur très recherché. Immense cuisine fonctionnelle. Deux salons, deux foyers. Elle vous offre encore plus. (319 900 \$) #028072



**MAGNIFIQUE**  
24, Gironde, Sect. Gatineau. Aucun voisin à l'arrière. 3 c. à c. pisc. H.T. remise avec électr. S.-bain avec douche séparée et bain profond. Secteur recherché. (166 900 \$) #030941



**REMISE EN ARGENT**  
161, De Pelissier, Sect. Gatineau. Magnifique poliers multiples, impecc. 2 c. à c. +1. S.-bain avec douche séparée et bain tourb. Une remise de 3 000 \$ sera remis à l'acheteur après la signature de l'acte de vente notarié. (159 900 \$) #029337



**GARAGE DE 32X16**  
384 Tessier, Sect. Gatineau. Belle propriété 2 c. à c. +1 située sur un grand terrain. Beaucoup de rénov. Air climat. centrale. Garage chauffé. Ne manquez pas votre chance. (149 900 \$) #030514



**MAGNIFIQUE**  
29 De l'Escarpement, Sect. Hull. 3 c. à c. +1. Aucun voisin à l'arrière. Impeccable. Bois franc et céram. Air clim. centrale. S.-manger séparée. Foyer au salon. Secteur recherché. (279 900 \$) #038031

## QU'EST-CE QUI CLOCHE DANS CE VERRE?

Le virus de l'hépatite qui se cache peut être dans votre cocktail est invisible et insipide. Ce n'est la quasi des nombreuses façons possibles de contracter l'hépatite pour plus d'un million de vacanciers canadiens chaque année — même s'ils logent dans des centres de villégiature de première classe. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) estime que le Mexique et toutes les îles des Antilles (y compris Cuba) sont des régions hyperendémiques pour l'hépatite A. L'hépatite A et l'hépatite B sont de graves maladies du foie pouvant s'avérer mortelles. Une personne infectée peut facilement transmettre la maladie à d'autres au retour de son voyage — avant même de savoir qu'elle en est atteinte.

Pourquoi courir le risque? Seul Twinrix confère une protection à vous et vos proches. Consultez votre long terme contre l'hépatite A et l'hépatite B pour médecin à propos de Twinrix et restez en santé.



ça va pour l'ananas,  
ça va pour la cerise,  
ça va pour le punch,  
mais le 2<sup>e</sup> glaçon pourrait contenir le virus de l'hépatite

**Twinrix**

Le seul vaccin offrant une double protection contre l'hépatite

www.voyageensante.ca

Vous pourriez éprouver les réactions suivantes : rougeur, enflure ou douleur au point d'injection ou fièvre, maux de tête, malaises et fatigue. La plupart des réactions indésirables sont légères et passagères. Twinrix® est une marque déposée, utilisée sous licence par GlaxoSmithKline Inc.

**JEAN COUTU**

On trouve de tout... même un ami!

**CLINIQUE DE VACCINATION CONTRE L'HÉPATITE**  
le jeudi 18 décembre 2003 de 13 h 30 à 19 h  
Prenez un rendez-vous au 663-4164  
381, boul. Maloney, Gatineau

**NOUS DÉMÉNAGEONS! Nous sommes déménagés!**

510  
390

MALONEY EST  
LABROSSE

VIDÉO CAISSE POP  
PROVIGO

**Plus d'espace, plus de montures.**

**L'OPTOMÉTRISTE**  
DR PIERRE PELLETIER, OPTOMÉTRISTE

390, boul. Maloney Est, Gatineau  
669-2019

**BABILLARD**  
OUTAOUAIS

**Maison Mathieu-Froment-Savoie**

La Maison Mathieu-Froment-Savoie, en collaboration avec L'Hippodrome d'Aylmer, fera son tirage de 13 décembre. Des lutins de la Maison ainsi que le Père Noël seront sur place pour la vente de billets. Les revenus seront versés en totalité à l'or-

ganisme. Info: 684-3900.

**Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain**

Vous êtes à la recherche d'un logement où vous connaissez quelqu'un qui partagerait sa maison? Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain ont peut-être la solution pour vous. L'organisme vous offre de partager votre toit avec des gens qui cherchent à se loger. Si la formule vous intéresse: 771-6576

**Bénévoles recherchés**

Le Centre d'action bénévole de Gatineau recrute présentement des bénévoles pour sa clinique d'impôt 2003; à noter qu'une formation est donnée par l'Agence de douanes et du revenu Canada et le Ministère du revenu du Québec. Info: Gaétane au 568-0747.

**Souper des Chevaliers**

Les Chevaliers de Colomb conseil 9988 Ste-Maria-Goretti organisent un souper de tourtières, le 19 décembre de 17h à 19h au sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti, rue de Versailles, secteur Gatineau. Adultes 4\$, enfants 2\$. Info: Gaston Bigras au 663-9466 ou Fernand Brodeur au 663-5843

**Entre L**

Le Regroupement Entre L organise diverses activités pour les femmes de la communauté gaie d'Ottawa-Gatineau, dont une soirée dansante par mois. La prochaine aura lieu le 19 décembre. Info: ca.geocities.com/entrelca

**Rencontre des amis**

La soirée de la Rencontre des amis aura lieu le 20 décembre à 20h au Centre communautaire Limbour, 288, chemin Lebaudy, secteur Gatineau. Info: Faye Normand au 243-4714.

**Club Amitié 35+**

Le Club Amitié 35+ tiendra son party de Noël suivi d'une soirée dansante le 20 décembre à 18h30 à la salle Le Baron au 104, du Barry, secteur Gatineau. Billets pour le souper au coût de 15\$ (membres) et 18\$ (non-membres) et 5\$ et 8\$ pour la soirée seulement. Info: 246-2298 ou 669-5074.

**Studio l'Essentiel**  
**Bijoux - Mode**

Venez voir notre vaste gamme de bijoux-mode dont plusieurs exclusivités

**BAGUES argentes de qualité "925" au prix UNOIQUE de 29,99\$**

Bracelets, chaînes, pendentifs, épinglettes et boucles d'oreilles.

**Collection de brochures PLUMES et EAF**  
\*\* Emballage cadeau \*\*

54 Boul. Mont-Bleu, Secteur Hull, voisin du Mont-Bleu Ford

Coiffure, facial, Massothérapie  
Ongles acryliques, Pédicure, Épilation

**777-9997**

## ERRATUM

Une erreur de prix s'est produite dans la dernière édition de **Mon Toit sur cette propriété. On aurait dû lire : 178 500 \$.**



**Alain Dussault**  
684-7000

**à votre portée**

**LA FORMATION PROFESSIONNELLE**

Commission scolaire des Draveurs

PLACES LIMITÉES HÂTEZ-VOUS!

DEBUTANT LE 6 JANVIER 2004

**secrétariat**

GRATUIT POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

1485 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Développer les compétences suivantes : deux méthodes de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication. **Stage pratique**

- Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Programmes admissibles aux prêts et bourses  
Test d'admission pour tous les candidats  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

**CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU**

et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau  
643-4640

www.csdraveurs.qc.ca/cacs

# Bonjour l'Outaouais

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca



## Collectes de sang

Deux importantes collectes de sang auront lieu le 17 et le 18 décembre sous la présidence d'honneur du maire de Gatineau, Yves Ducharme. La première aura lieu le mercredi 17 décembre, de 13h à 20h, à la Maison du Citoyen du secteur Hull, et la seconde le jeudi 18 décembre, de 13h à 20h, à la Place des Pionniers du secteur Aylmer.

## Concours Opti-Math en Outaouais

Pour la première fois, le concours provincial Opti-Math 2004 aura lieu en Outaouais le 20 mars prochain à l'école secondaire de l'Île, secteur Hull. Ce concours, qui existe depuis 16 ans, est une épreuve en résolution de problèmes qui se déroule sous l'égide du Groupe de

Responsables en Mathématiques au Secondaire (GRMS). Une finale régionale précédera ce rendez-vous provincial et près de 200 élèves de la région y prendront part souligne le directeur et responsable de l'activité provinciale à de l'Île, Michel Letang.

## Le Régime des rentes révisité

Le gouvernement du Québec a entrepris de réviser le Régime des rentes du Québec pour les futurs retraités. Un régime qui devrait être moins généreux et qui fera l'objet d'une consultation au début de 2004, a annoncé le président-directeur général de la Régie des rentes du Québec, Guy Morneau. C'est que la population du Québec vieillit plus rapidement que celle des autres provinces canadiennes. Aujourd'hui, 12% de la population du Québec a 65 ans et plus; dans 30 ans, ce sera 24%. Ailleurs au Canada, il faudra 40 ans pour atteindre cette proportion. Par conséquent, en 2030, il n'y aura plus que deux travailleurs pour chaque retraité, au lieu de cinq travailleurs pour un retraité présente-

ment. Les travailleurs québécois prennent également leur retraite plus tôt que les autres travailleurs canadiens (60 ans contre 61,5 ans). En Outaouais, 34 919 personnes reçoivent une rente de retraite du Régime des rentes du

Québec pour un montant total de 165 Millions \$ (490\$ en moyenne pour les hommes et 302\$ pour les femmes). Pour en savoir davantage sur les propositions de changements au Régime, naviguez au [www.rrq.gouv.qc.ca](http://www.rrq.gouv.qc.ca).

## Une fête bien méritée pour les enfants atteints de cancer



Le 7 décembre dernier, les enfants de l'Outaouais atteints de cancer ainsi que leurs frères et soeurs étaient invités à passer un après-midi rempli de surprises au Loblaws de Hull, en collaboration avec Leucan-Outaouais et Les P'tis bonheurs d'Olivier! Après la fabrication de petits arbres de Noël, ils ont pu profiter d'un beau buffet et ainsi apaiser leur visite en plus d'avoir eu la visite du Père Noël, qui était chargé de présents pour tous les enfants. Pendant que les enfants s'amusaient à faire des courses avec des voitures téléguidées, les parents ont pu profiter de ces quelques heures de répit grandement méritées. Sur la photo, on aperçoit Ghyslaine Bellemare, coordonnatrice du marketing du Loblaws de Hull, en compagnie de la petite Caroline et de sa grande soeur.

LES CONSTRUCTIONS

# NADEL

Réceptaire de la **PalmeD'OR**

**RABAIS 7500 \$**  
**POSSESSION RAPIDE**

Réservez maintenant • N'attendez plus!  
Maison modèle : 376, rue Beauvais  
près de Nobert et Radmore

**GASTON ALLARD**  
agent immobilier affilié  
**778-4189**

RBO 2805-9301-40

HEURES D'OUVERTURE  
Samedi et dimanche : 12 h à 16 h 30  
Lundi au mercredi : 15 h à 20 h  
Jeudi et vendredi : sur rendez-vous

IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU

**MICHEL NOREAU**  
agent immobilier affilié  
RE/MAX

613-248-2511  
819-682-7432  
350, ch. de la Montagne  
suite 200A / Hull / Qc

RE/MAX (1900) VISION INC.  
courtier immobilier agréé  
[www.noreau.ca](http://www.noreau.ca)

081203-H13592

IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU - IL A ENCORE VENDU

**Alary**  
CONSTRUCTION  
Entrepreneur général

POUR LA  
*tranquillité*  
D'ESPRIT

OUVERT tous les jours de  
13 h à 15 h  
(sauf les vendredis)

*Condos*

LA PHASE 1 DU DOMAINE DE LA GAPPE  
a connu un tel succès qu'on doit passer à la Phase 2.  
Maintenant en vente avec garage et abri d'auto.

- Nouveau projet de condos avec ascenseurs.
- Un site exceptionnel au centre-ville de Gatineau près de tous les services.
- Structure d'acier et béton, garage intérieur, salle commune, remises intérieures, fenêtres en PVC et beaucoup plus.

**DOMAINE DE LA GAPPE 213-2502**  
535, boul. de la Gappe, Gatineau (face à Brault & Martineau)

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre portée

PLACES LIMITÉES  
HÂTEZ-VOUS!

Commission scolaire des Draveurs

DÉBUTANT LE 6 JANVIER 2004

## comptabilité

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

1350 heures DÉBUT: 6 janvier 2004

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
- Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que : calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses  
Test d'admission pour tous les candidats  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

CENTRE ADMINISTRATION,  
COMMERCÉ ET SÉCRÉTARIAT  
DE GATINEAU

et INSCRIPTION

183,  
rue Broadway ouest,  
Gatineau  
643-4640

[www.csdraveurs.qc.ca/cacs](http://www.csdraveurs.qc.ca/cacs)

172003-031196

LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00 • HEURE DE TOMBÉE: MERCREDI 17H00

100 Immobilier achat/vente	400 Services	600 Marché de l'emploi	900 Véhicules Achat, vente, services
200 Immobilier Location	500 Services personnels	700 Formation / Culture	
300 Marchandises	550 Services financiers	800 Avis	

À NOS ANNONCEURS: Assurez vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.  
MARCHÉ DE L'EMPLOI: toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSÉE ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER  
UN DES 25 DÉMARREURS À DISTANCE



Valeur 250\$ chacun

Docteur PARE-BRISÉ

Règlements disponibles à la centrale des annonces

## LES Petites Annonces Classées

## ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!  
Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

**Distinction «Palme Platine» et «Meilleur constructeur de l'année»**  
Qualité et service remarquable.

**Domaine du Vieux-Port**  
Un choix de style un choix de vie privilégié!  
• Site exceptionnel  
• Maisons de prestige avec marina privée  
• PHASE II : seulement 2 terrains riverains disponibles  
• PHASE III : maintenant ouvert.  
777-4663

**Domaine du Cheval Blanc**  
C'est le temps de prendre une décision  
Unifamiliales à partir de 136 667\$ **620\$** /mois  
669-4663

**Ruisseau Desjardins**  
C'est le temps de voir plus grand  
Unifamiliales à partir de 167 164\$ **758\$** /mois  
561-4663

**Manoir des Trembles**  
C'est le temps de faire ce qu'on aime  
Maisons jardins à partir de 152 900\$ **693\$** /mois  
776-4663

**Parc Rivermead**  
La vraie nature du confort  
Unifamiliales à partir de 167 164\$ **758\$** /mois  
595-4663

**Domaine Lorrain**  
C'est maintenant le temps  
Unifamiliales à partir de 142 189\$ **645\$** /mois  
328-4663

**Jardins de Morency**  
La vraie tranquillité d'esprit  
Maisons Jardins à partir de 144 800\$ **656\$** /mois  
561-4663

**East Village**  
C'est le temps de s'évader!  
Nouveau projet à Orléans  
Semi-détachés à partir de 229 900\$ **824-4922**

**Les Condominiums Brigil**  
Modeles à partir de 114 282\$ **518\$** /mois  
Château Louis IX 772-4663  
Manoir des Trembles 776-4663  
Ruisseau Desjardins 561-4663

**BRIGIL CONSTRUCTION**  
"Fier de bâtir une qualité de vie"  
88 R. O. 8057-6490 04  
#APCHQ 2002/21  
domus

105 Propriétés à vendre

1,2,3... CLIC!... vendu!... c'est garanti. Qui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45 000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.) Notre concept : 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. À partir de 349\$... 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

A Val-des-Bois, belle maison âgée sur grand terrain, 3 c.a.c., 2 poêles à bois, fournaise à l'huile et garage, 60,000\$. (450)628-5988

**155 Fermes/fermettes**  
AVONS besoin de fermes laitières, porcines, culture et autres pour client sérieux. Agri Immeuble Provincial courtier. David Chassé agent 1-450-796-2557, 1-450-778-0343

**160 Terrains à vendre**  
GATINEAU: grand terrain accès rivière d'outaouais, prêt à construire, 50,000\$ (613)747-1522

**205 Logements/appartements à louer**  
BUCKINGHAM, très grand 4-1/2, refait à neuf, céramique, bois flottant, n.c.n.e., 695\$. (819)561-9364

**225 Propriétés à louer**  
GATINEAU: unifamiliale neuf, 1,400 pi.ca., 3 c.a.c., bois franc, 2 s.d.b., gaz naturel, libre immédiatement. (613)747-1522

**235 Logements/appartements/propriétés à partager**  
MAISON à partager, 5 minutes du pont Alonzo, salon/salle de bain privés, accès à toute la maison, câble inclus, 400\$ (819)827-0318

**240 Chambres à louer**  
CHAMBRES à louer (Gatineau) pour femme, non-fumeuse, libre. Informations (819)643-0030

GATINEAU: tout inclus, frigo, micro-ondes, TV, câble vision, près Promenades, (819)246-9734

**250 Maisons de repos/centres d'accueil**  
VOUS voulez le meilleur pour vos personnes âgées, chambres à louer dans luxueuse résidence, vue sur la rivière. Service de gérontologie 24h/24. (819) 246-8716

**270 Bureaux/locaux à louer**

863 Jacques-Cartier, Gatineau, bord de l'eau, 8'x14', lavabo, salle d'attente, chambre de bain, voisin de l'Essentiel, esthéticienne ou soins de santé (819)243-1680

310 Divers à vendre

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Porte-lauan 11,99\$, coloniale 14,99\$, Epinette: 1'x3'x8' 0,72\$, 2'x3' 8 pi. 0,69\$, 10 pi. 1,19\$, 2'x4' 8 pi. 1,36\$, 2'x6' 8 pi. 1,85\$, 10 pi. 2,49\$, 12 pi. 3,19\$, 2'x8'x12' 4,49\$, 2'x10' 14 pi. 6,99\$, 16 pi. 7,99\$. Panneau gaulfré 7'16" 14,99\$, 5'8" 16,99\$. Contreplaqué 1/2" 14,99\$, 5/8" 17,99\$. Prix argent comptant et valident du 13 au 19 décembre 2003. Voir notre circulaire: www.materiauxabasprix.ca ou (819)986-5720

A besoin de 20 personnes sérieuses pour perdre jusqu'à 20 lbs en 30 jours. Système naturel, conçu par des médecins. Résultats assurés. Informations: 1-866-285-7964

PELLES neige neuves, VTT, 3 grondeurs, garantie 5 ans. (819)449-1881

TABLE avec rallonge, 4 chaises, mélamine chêne 250\$, fauteuil 50\$, guitare électrique 125\$, basse 75\$, amplificateur 90 watts 250\$, (819)669-8360 Yves

**370 Matériaux de construction**  
PLANCHERS de bois franc, non vernis, vernis ou teints. 36 choix de couleurs à prix d'usine. À partir de 1,99\$ Toutes les variétés de bois et largeurs ainsi bois exotique. Tel. 450-531-6044

**403 Garderies**  
GARDERIE Mozart, secteur Côte d'Azur, disponible dès janvier. 24\$/jour. (819)246-9855

NOUVELLE garderie à 5\$, à partir décembre 2003, près de Montée Paiement et Davidson Ouest. (819)663-6249

**412 Santé**  
THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Echantillons gratuits. Jean. (819) 561-5411, (613)799-5167

**424 Astrologie/occultisme**  
1 À la maison Jo Soleil. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7jrs/7, 18 ans+, pour seulement 4,25\$/min. Vous serez enchanté des résultats obtenus, sur le plan santé-argent-amour-travail-protection. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuite ou consultation privée 514-869-8435. Page web: www.josoleil.com. Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums Louise, Jasmine, Marie-Soleil, Terry, Emma et ses autres médiums - en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au 514-724-6904

424 Astrologie/occultisme

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésothérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min. NOUVEAU! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450), Ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2,59\$/min. (+ taxes), www.predictions2000.com

TÉLÉ-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-voynance et aussi payable par Western Union. Nouveau! Consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-voynance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précises. 4,99\$ la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

**440 Déménagement/transport**  
À bas prix compétitifs, Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

**442 Construction/renovation**  
TRAVAUX gyproc, joints, plafond texture, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819)663-8351

**454 Tapis/nettoyage/pois/vente**  
NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

**482 Services divers**  
CASIER judiciaire? Faites-le disparaître! Évaluation gratuite. Accès à de nouveaux emplois, entrée aux États-Unis, tranquillité d'esprit. Centre du Pardon National. Demandez Lisé: 514-842-2411, www.nationalpardon.org

TÉLÉPHONE déconnecté? Rebranchez votre téléphone avec notre service prépayé. Messagerie vocale gratuite. Aucun dépôt ni vérification de crédit. Appelez Tempo 1-877-468-3626

**CSST**  
- Vous avez fait une réclamation à la CSST  
- La CSST a refusé votre réclamation  
- Votre employeur a contesté  
Étes-vous certain que vos droits sont respectés? Contactez-moi avant qu'il soit trop tard. Je peux vous aider. Michel Labrecque, conseiller en SST. Tél: 328-0366

**510 Agence de rencontres avec permis**

510 Agence de rencontres avec permis

TÉLÉ Sexe Le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement. 25\$/appel, Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes)(+ taxes), ou le 1(800) 976-3999, 15\$/appel (0,99\$/min.), Visa/ Master Card (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

**RÉSEAU ELLE LUI**  
DES CENTAINES DE CELIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL  
GRATUIT POUR APPELER  
819 770.0034  
Entrez le Code Gratuit 254  
www.ReseauElleLui.com

**585 Services financiers**  
ATTENTION  
Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819)778-4506

**605 Emplois divers**  
RECHERCHE déboussé avec 10 ans d'expérience. Temps plein. Tél.: (819)595-9496 ou C.V. par fax: (819)595-8979

**PUBLI-SAC**  
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS  
pour nos distributions du mercredi et samedi  
Niveau secondaire intéressant  
Véhicule obligatoire  
Activité familiale intéressante  
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JBP-JBP	Lise Gosselin	643-5217
JBT-JBT	Marc Lafleur	243-0837
JBY-JBY	Normand Pilon	669-1596
JBA-JBA	Marc Charron	682-8719
JBM-JBM	Jean-Marc Mangoux	886-3837
	Petite-Nation Raymond Soucy	427-6386

**615 Bureau/informatique**

615 Bureau/informatique

RECHERCHE/ rédactrice sur internet, MsOffice, bilingue, 12 heures/ semaine, flexible, 10\$/heure. Envoyer C.V.: yannick.net, référence: RG484, case postale 723, Gatineau, J8P 8B5.

705 Cours

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 699-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

**RÉSEAU ELLE LUI**  
DES CENTAINES DE CELIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL  
GRATUIT POUR APPELER  
819 770.0034  
Entrez le Code Gratuit 254  
www.ReseauElleLui.com

**935 Motoneiges**  
-1998 Yamaha Venture: 4,400\$ -1991 Mac 1: 1,700\$. (819)743-4530

95 Yamaha Panther de luxe, démarrage électrique marche arrière, remorque incluse, très bonne condition, 3,700\$. (819)669-7042

**940 Tracteurs/machinerie agricole**

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. payons bon prix comptant. tél. 819-353-1777

**945 Achat d'autos**

ACHETONS voitures ou camions pour ferraille. Remorquage inclus. (819)827-2745

Membre du groupe mondial BOC, BOC Gaz est l'un des plus importants distributeurs de gaz industriels, médicaux et spéciaux, et d'équipement et d'accessoires de soudage. Nous cherchons, pour notre établissement de Hull à pourvoir un poste de...

## Ventes internes

Vous assurerez le service à la clientèle et le maintien des stocks. Capable d'interagir efficacement à divers niveaux avec les clients externes, vous diviserez les ventes au comptoir. De plus, vous assurerez la livraison de matériel de temps en temps à l'aide d'un camion de cinq tonnes. Capable de communiquer aussi bien en anglais qu'en français, l'oral et l'écrit, vous avez 1 ou 2 ans d'expérience dans le service à la clientèle ou les ventes au comptoir et possédez de l'expérience en Windows. Un diplôme d'études secondaires et un permis de conduire de la classe 3 sont nécessaires. Une connaissance des produits de soudage est un atout.

BOC Gaz offre une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels. Veuillez envoyer votre curriculum vitae à : **Ressources Humaines, 5975 Falbourne Street, Unit 2, Mississauga (Ontario) L5R 3W6** Télécopieur : (905) 501-1641 Courriel : [human.resources@ca.gases.boc.com](mailto:human.resources@ca.gases.boc.com)

Nous remercions les postulants. Les candidats sélectionnés seront convoqués à une entrevue. Nous respectons les règles d'équité en matière d'emploi. Prière de ne pas nous téléphoner.

BOC Canada limitée

# BABILLARD

OUTAOUAIS

## Les Amis de St-Raymond

Les Amis de St-Raymond organisent un souper de Noël suivi d'une soirée dansante le 20 décembre au 179, rue Mutchmore, secteur Hull. Danse sociale et en ligne, prix de présence... 4\$ membres, 5\$ non-membres, 18,50\$ souper de Noël. Info: 746-9979 ou 777-7559.

### Jour de l'An

Une soirée de la veille du jour de l'An aura lieu le 31 décembre au profit de la paroisse Saint-Raymond, au sous-sol de l'église, 35, boul. St-Raymond, secteur Hull. Souper, danse, prix de présence, etc. 18 ans et plus. Billets: 35\$. Info: Yvon Sabourin au 771-5767 ou 771-5879.

### Veillée du jour de l'An

Soirée buffet chaud et froid suivi d'une soirée dansante avec Musik Machine, à l'occasion de la veille du jour de l'An, le 31 décembre à 20h à l'Association récréative de Templeton (13, rue Curé-Labelle, secteur Gatineau). Prix de présence! Info: 663-8901

### Veillée du jour de l'An

La Légion royale canadienne filiale 58 Pointe-Gatineau fêtera le jour de l'An à partir de 20 heures le 31 décembre. Buffet chaud et froid. Disco et surprises! Billets: 20\$. Info: 561-4103

### Réveillon du jour de l'An

Les Chevaliers de Colomb, conseil de Hull, organisent un réveillon du jour de l'An, le 31 décembre dès 20h au 690, boul. St-Joseph, secteur Hull. Musique, danse, prix de présence. Billets: 25\$ par personne. Réservez une table de huit personnes ou plus. Info: 777-3266

### Les Braves fêtent le Nouvel An

Les Braves du coin organisent une veillée du jour de l'an le 31 décembre à 20h au 8, rue des Braves du Coin, secteur Hull. Coût: 15\$. Buffet froid, disco. Billets limités. Info: 771-5525

### Veillée du jour de l'An

Les Chevaliers de Colomb conseil 6006 Chevalant une veillée du jour de l'An au sous-sol de l'église St-Alexandre (1, chemin des Érables, secteur Gatineau) le 31 décembre à 20h. Buffet chaud et froid servi en fin de soirée. Billets en vente au coût de 20\$ auprès de Jacques Tremblay au 246-3035 ou 325-4303 ou au conseil au 243-6006

### Club de la gaieté

Le club de la gaieté organise un voyage au Faubourg du Soleil, les 29 février, 1<sup>er</sup> et 2 mars avec des nouveautés! Info: Simon Thibaudeau au 985-2346

### Langue des signes québécois

L'Association de l'ouïe de l'Outaouais annonce qu'un cours de langue des signes québécois (LSQ 1 et 2) d'une durée de 45 heures sera offert en janvier 2004. Info et inscriptions: 770-9653 les lundis, mardis et mercredis.

## Chaque citoyen peut aider à bâtir un monde plus juste

« Grâce à l'aide que j'ai reçue, jeune, j'ai réussi à m'en sortir, à faire un homme de moi, comme disait ma grand-mère! Je suis certain que d'autres peuvent aussi s'en sortir si on s'en occupe, si on les encadre, si on leur donne le temps... Il faut être patient avec les mal-aimés.

J'ai visité les groupes appuyés par les œuvres du Cardinal Léger. Les jeunes sans-abri sont nourris, encadrés, encouragés... ils retournent à l'école ou suivent une formation pour trouver une job... et la garder! En 2003, nous avons versé plus de 500 000 \$ à des organismes d'aide aux sans-abri et 45 000 personnes au Québec en ont bénéficié. Notre objectif financier pour 2004 : 550 000 \$.

*Michel Fajet*



## On compte sur vous!

CAMPAGNE ANNUELLE POUR LES SANS-ABRI



LES ŒUVRES DU  
CARDINAL LÉGER

1 87 PAUVRETÉ 1 877 288-7383 [www.leger.org](http://www.leger.org)

## Avis public

### Commission des transports du Québec

La Commission des transports du Québec, en vertu de l'article 79, paragraphes 4 et 8, et de l'article 80 de la **Loi concernant les services de transport par taxi**, procédera à une audience publique concernant la possibilité de délimiter ou de fusionner les agglomérations de taxi suivantes :

Agglomération de Aylmer  
Agglomération de Buckingham  
Agglomération de Gatineau  
Agglomération de Hull

À la suite de cette audience publique, la Commission pourrait maintenir les agglomérations de taxi actuelles, les délimiter ou les fusionner, en tout ou en partie.

Dans le cas où la Commission délimiterait ou fusionnerait des agglomérations, elle modifiera les permis de propriétaire de taxi ainsi que les permis d'intermédiaire en services de transport par taxi de ces agglomérations de manière à tenir compte de toute modification de territoires.

Toutes les personnes intéressées à présenter des observations peuvent le faire par écrit à la Commission des transports du Québec :

À l'attention de Mireille Larose  
Commission des transports du Québec  
545, boul. Crémazie Est, bureau 1000  
Montréal (Québec)  
H2M 2V1

Par télécopieur : (514) 873-4720

Par courriel : [courrier@ctq.gouv.qc.ca](mailto:courrier@ctq.gouv.qc.ca)

Les observations doivent être reçues au plus tard le **13 janvier 2004**. Vous devrez être présent la **première journée** des audiences publiques.

Également, toute personne pourra présenter des observations écrites ou verbales la **première journée** de cette audience qui aura lieu le **3 février 2004 à 10h** pour se poursuivre s'il y a lieu les **4, 5 et 6 février 2004** au Ramada Plaza Manoir du Casino, 75, rue Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6W9, Salle Beaubien Laberge.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires concernant cette audience publique de la Commission, vous pouvez communiquer avec notre service à la clientèle au 1 888 461-2433.

### AVIS DE VENTE

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
COUR MUNICIPALÉ  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
NO : 575 191 820

LISE BÉLANGER, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE MONTRÉAL  
Partie demanderesse

-VS-  
MARC GAREAU  
Partie défenderesse

Le 5ième jour de JANVIER 2004 à 10:00 heures, au 200 Edmonton, en la ville de Gatineau (secteur Hull), district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :  
1 camionnette Plymouth Voyager, imm. 823 JHZ, le tout avec accessoires

ARGENT  
COMPTANT/CHÈQUE  
CERTIFIÉ

Gatineau, ce 10 DÉCEMBRE 2003

JEAN-MICHEL PROULX  
Huissier de Justice  
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,  
MONTPETIT  
Société en nom collectif  
HUISSIERS DE JUSTICE  
203-277 Notre-Dame  
Gatineau (Qc) J8P 1K6  
643-1185 / 643-9202

### AVIS DE VENTE

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
COUR MUNICIPALÉ  
DISTRICT DE HULL  
NO : 02-00499-4 / 17298

CHRISTINE DENIS, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS  
Partie demanderesse

-VS-  
JACQUES DUBIEN  
Partie défenderesse

Le 18ième jour de JANVIER 2004 à 10:00 heures, au 1205 Alexandre, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :  
1 camion Pick-Up GMC Sierra, imm. 467 FKW avec boîte en fibre, le tout avec accessoires

ARGENT  
COMPTANT/CHÈQUE  
CERTIFIÉ

Gatineau, ce 10 DÉCEMBRE 2003

PASCAL MONTPETIT  
Huissier de Justice  
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,  
MONTPETIT  
Société en nom collectif  
HUISSIERS DE JUSTICE  
203-277 Notre-Dame  
Gatineau (Qc) J8P 1K6  
643-1185 / 643-9202

## ATTENTION GENS DE MÉTIERS

### Rénovations

#### M.P. CONTRACTEUR

- Nouveau dans la région
- Rénovation neuve/usagée
- Travail de qualité garantie
- Estimation gratuite
- Escompte pour aînés(es)
- Licencié R.B.Q. 8225-8237-26

685-1608 (MAURICE)

### Électricité

Entrepreneur en électricité



Résidentiel • Commercial • Industriel  
703, rue Georges, Buckingham  
(819) 281-4466

### Excavation

Les Entreprises

Lantagne

R.Q. : 8280-1424-24

- Drain français
- Terrassement
- Mur de soutènement
- Aménagement paysager
- Pavé imbriqué
- Démolition résidentielle et commerciale

Denis : 665-1776

### BESOIN D'UN VÉHICULE? PROMOTION AVANT NOËL.

\$\$\$ Aucun refus!!! \$\$\$

Financement maison sur  
véhicules 1997 à 2000

Garantie 12 mois  
Dépôt obligatoire

Ouvert les samedis

Appelez maintenant : (819) 778-8787 ou sans frais : 1-888-811-7738 (prêt)

[www.automobilesroy.ca](http://www.automobilesroy.ca)

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

Garantie prolongée  
(groupe motopropulseur)  
1 million kms  
12 mois - 499,99 \$  
24 mois - 769,99 \$  
S.A.C.

Québec

## DOUZE JOURS D'APPRENTISSAGE EN EUROPE POUR LES GRIFFONS

**Pascal Laplante**

laplantep@transcontinental.ca

**P**our le temps des Fêtes, l'entraîneur des Griffons Vincent Pichette a décidé d'amener ses joueurs en Europe pour leur faire goûter au volleyball professionnel et pour renforcer le sentiment d'appartenance à l'équipe.

Cette escapade de 12 000\$ permettra de jouer en Hollande au prestigieux tournoi Kerst, puis de se déplacer en Belgique ainsi que dans le sud de la France pour affronter des équipes pros. Une promenade de douze jours qui en fera voir de toutes les couleurs aux porte-couleurs de l'Outaouais.

En Hollande seulement, les Griffons vont jouer sept matchs en deux jours, les 27 et 28 décembre: «C'est un marathon, ça n'arrête pas et les équipes sont très fortes, explique Pichette lorsque rencontré par Bonjour Dimanche. C'est excellent comme cela».

On serait porté à croire que l'entraîneur du Collège de l'Outaouais est un bourreau. Au contraire, son objectif est clair: préparer son équipe à jouer sous pression, contre des équipes de haut calibre et devant des foules impressionnantes, le volleyball était aussi, sinon plus populaire que le hockey junior majeur ici.

«C'est un contexte bien différent,

mentionne Vincent Pichette, qui a déjà joué au tournoi de Kerst en 1991 alors qu'il était dans les rangs collégiaux. Les joueurs vont devoir apprendre à composer avec la foule, la pression et les adversaires. Il faut que les gars se préparent face à des enjeux importants, à des matchs difficiles comme nous allons avoir en fin d'année».

Il s'agira d'une première expérience internationale pour tous les joueurs des Griffons et une autre pour l'entraîneur, qui a déjà été entraîneur de l'équipe nationale juvénile ainsi qu'adjoint lors des Jeux paralympiques de Sydney.

«Tu vois autre chose, d'autres stratégies et des styles différents, explique Vincent Pichette. Les Nord-américains ne jouent pas comme les Européens. Pour moi aussi, c'est différent parce que les règles changent. Je n'ai pas droit à autant de substitution qu'ici (six contre deux)».

### Jour de l'An

Les joueurs des Griffons iront ensuite en Belgique pour célébrer le Jour de l'An chez le père de Jonathan Marcoux, un militaire canadien affecté dans le pays des frites et du chocolat: «Ça va nous faire une belle pause puis

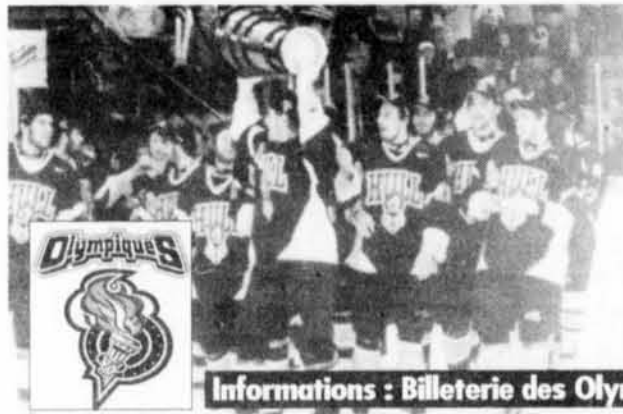
donner une chance aux gars de fêter la nouvelle année», indique l'entraîneur du Collège.

Le groupe de l'Outaouais prend ensuite le chemin de Lille, en France, pour affronter un club N3, le Bellaing. Les divisions européennes professionnelles sont les Pro A et B, ensuite suivent les N1, 2 et 3. C'est l'équivalent du calibre senior au Canada.

«Nous allons jouer et s'entraîner avec eux, puis ensuite, nous nous déplaçons à St-André-lez-Lille, un club N2. L'un des joueurs de l'équipe nationale, coéquipier de Gino Brousseau dans le passé, canadienne joue dans cette division».

Les volleyeurs de l'Outaouais seront ensuite de retour au bercail pour préparer leur deuxième portion de saison contre le Collège Sherbrooke. Vincent Pichette s'attend à une performance beaucoup plus forte de ses joueurs.

«L'expérience en Europe va leur avoir permis d'avoir vu du jeu de haut calibre, pas mal plus que la ligue collégiale AAA. Puis c'est une belle expérience de vie et nous allons pouvoir constater la progression. Les joueurs vont réellement apprendre à se connaître là-bas».



### Prochaines parties locales

Dimanche 14 décembre à 19 h  
Tigres de Victoriaville

Mardi 16 décembre à 19 h 30  
Huskies de Rouyn-Noranda

Lundi 29 décembre à 19 h 30  
Voltigeurs de Drummondville

Informations : Billeterie des Olympiques (819) 773-7360

131203-H13742

### Abonnement de ski de fond pour la saison 2003-2004 dans le Parc de la Gatineau

**Utilisez à volonté :**

- Près de 200 km de pistes entretenues dans le merveilleux parc de la Gatineau
- 8 abris et 16 parcs de stationnement
- de plus recevez des coupons-rabais pour une foule d'économies sur des activités dans le parc.

De plus, profitez de rabais sur les laissez-passer d'une journée aux centres suivants : Camp Mercier • Hardwood Hills • Lac Placid • Mont Sainte-Anne • Parc de la Mauricie

<b>Procurez-vous votre abonnement aux endroits suivants :</b>	ADULTES (18 ans et plus)	120 \$**
Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, 33, ch. Scott, Chelsea (Qc)	JEUNES (13 à 17 ans)	60 \$**
Infocentre de la capitale, 90 rue Wellington, Ottawa	AÎNÉS (60 ans et plus)	70 \$**
	ÉTUDIANTS (18 à 25 ans)	70 \$
	MOINS DE 12 ANS	Gratuit
<b>Commandez par téléphone :</b>	Abonnement familial - Économisez encore plus!	255 \$**
De 9 h à 17 h, sept jours par semaine. Ayez votre carte de crédit à portée de la main!	(Combinaison de deux adultes et jusqu'à trois enfants (13 à 17 ans) de la même famille)	
	**Les prix incluent la TPS et la TVQ	

Pour commander ou pour obtenir de plus amples renseignements, composez le **(819) 827-2020**

[www.canadacapital.gc.ca/gatineau](http://www.canadacapital.gc.ca/gatineau)



Les huit volleyeurs des Griffons se rendront en Hollande, en Belgique et en France pour vivre une expérience d'apprentissage afin d'être prêts pour le championnat provincial. Photo: Pascal Laplante.

### À LA POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU

**Célébrez la Nouvelle Année**

AVEC LES CHANSONNIERS  
**ANDRÉ, ALAIN, RÉJEAN DESJARDINS ET JACQUES PARIZEAU**  
ET LA **DISCOTHÈQUE ANDRÉ ET CO.**  
(ANDRÉ COUET)

Prix de présence, chapeaux, flûtes, serpentins, etc.  
**Venez célébrer la venue de la nouvelle année avec nous**

**Siège réservé et numéroté • Places limitées**  
Coût : 30 \$/ personne  
Pour information : Donald Plouffe au 663-1953  
en collaboration avec



La Boucherie Gréber de la division Budweiser compte dans ses rangs deux champions compteurs, Pierre Marleau à trois reprises (89-90, 90-91 et 91-92) et Martial Gauthier en 96-97. Assis, de gauche à droite, le capitaine Pierre Marleau, Martial Gauthier, Michel Gosselin, Daniel Marcotte et Alain Plouffe. Debout, Louis Allaire, François Bisson, Pierre Demers, Steve Pelletier, Robert Goulet et Charles Vallières.



Le Jedom-Croco Bar en est à sa troisième saison dans la division Bleue. Dans l'ordre habituel, à l'avant, Nicolas Fortier, Hugo Larouche, Yannick Camirand, Benoît De Beaumont et Martin Auger. À l'arrière, Martin Drolet, Jason Harding, Ian Bilodeau, Daniel Galipeau, Pierre-Olivier Marleau et Dominik Sarazin.



La Drave-Durafibre en est à une quatrième saison dans la division Budweiser. Elle a été finaliste des séries en 2000-2001 et en 2002-2003. Assis, de gauche à droite, Paul Bartolini, Alain Carrière, Jean-Luc Lavallée, le capitaine Marc Limoges et Roch Mineault. Debout, Luc Lavigne, Martin Cloutier, Sylvain Courchesne, Philippe Chabot.



En cinq ans d'existence, la formation Pizza La Différence a remporté le championnat de la saison régulière de la section Dry dans la division Bleue en 1999-2000 et a été finaliste des séries de fin de saison 2003. Dans l'ordre habituel, à l'avant, Denis Collard, le capitaine Stéphane Paré, Vincent Brideau, Michel Mongeon et Daniel Paquette. À l'arrière, Frédéric Cantin, Normand Rocheleau, Steve Piché, Daniel Bolduc, Pierre Fournier et Louis Roy.

### La Drave-Durafibre domine

La Drave-Durafibre a été sélectionnée Équipe par excellence à la mi-saison dans la division Budweiser. La Drave-D a complié une fiche de onze victoires, une défaite et trois matchs nuls lors de cette période.

C'est à l'offensive, la meilleure de la division, que la Drave-D s'est le plus illustrée en marquant en moyenne 4,8 buts par rencontre. Sylvain Courchesne (9 buts et 21 passes), Alain Carrière (12-15), Philippe Chabot (9-12), Pat Olmstead (9-11) et Paul Bartolini (12-9) ont été les bougies d'allumage de celle-ci.

La Drave-D a également conservé la meilleure moyenne défensive, grâce surtout à leur cerbère Jean-Luc Lavallée (meilleure moyenne de la division avec 2,80 de buts alloués par partie).

Les autres honneurs individuels de la division sont allés à l'attaquant Sylvain Murray de l'Énergie Cardio qui a été choisi le joueur le plus utile et a remporté le titre de meilleur compteur avec 20 buts et 14 mentions d'aide.

### Pizza La Différence et Berthiaume Électrique à l'honneur

La formation Pizza La Différence a été nommée Équipe par excellence à la mi-saison de la section Bleue Dry dans la division Bleue grâce à un record de dix victoires, deux défaites et deux matchs nuls.

Lors de cette période, l'offensive de la Pizza La Différence a marqué en moyenne 3,86 buts par match. Michel Mongeon (meilleur compteur de la section avec 11 buts et 18 passes), Denis Collard (9-16) et Normand Rocheleau (10-13) ont été les plus productifs.

La brigade défensive de la Pizza La Différence, menée par le meilleur gardien et le joueur le plus utile de la section Vincent Brideau (moyenne de 1,43 buts alloués par rencontre), a été la plus solide.

Dans la section Bleue Légère, le titre d'Équipe par excellence est allé au Berthiaume Électrique-Bar Cosmo. Cette formation a complié un dossier de neuf victoires, deux défaites et trois matchs nuls. Son offensive a marqué à la cadence de 3,64 buts par match alors que sa défensive en allouait seulement 2,07.

Parmi ceux qui se sont distingués à l'offensive pour le Berthiaume Électrique-BC on retrouve Martin Marneau (8-8), Stéphane Colette (7-6), Sébastien Kenney (7-5) et Pierre Sauvé (4-8). Tant qu'à lui, le gardien Pat Berthiaume a conservé la meilleure moyenne de la section avec 2,07 buts alloués par partie.

Les titres du joueur le plus utile et du meilleur compteur de la section Légère sont allés au porte-couleurs de l'Ergosanté, Luc Danis (22 buts et 11 passes).

## \* CLASSEMENT \*

### Division Budweiser

Équipes	PJ	V	D	N	PTS
1 La Drave-Durafibre	18	11	3	4	26
2 Énergie Cardio	16	10	3	3	23
3 Nettoyeurs de Tapis Sunshine	17	9	5	3	21
4 GS Computing	18	8	6	4	20
5 Tapis Rieux-Auto Value	17	6	8	3	15
6 Bistro-Stéréo Plus	18	6	10	2	14
7 Boucherie Gréber	17	4	9	4	12
8 Patéo Vidal	17	3	13	1	7

### Division Bleue - Section Bleue Dry

Équipes	PJ	V	D	N	PTS
1 Pizza la Différence	18	13	3	2	28
2 Revêtements Extérieurs JPP	18	13	4	1	27
3 Puits artésiens Brunette-OOC	18	12	5	1	25
4 Barbara Personnel-ESMH	17	9	6	2	20
5 Bar O'Mulligans	19	7	9	3	17
6 Opto Dalp Besner-LEB	17	6	9	2	14
7 Pigale-Lacroix Sports Ottawa	17	4	9	4	12
8 Royal Lepage Out.-CASG	17	5	11	1	11
9 Fondation M. Malette	18	5	13	0	10

### Division Bleue - Section Bleue Légère

Équipes	PJ	V	D	N	PTS
1 Berthiaume Électrique-BC	18	12	2	4	28
2 Lumech Plumbing & Heating	18	11	4	3	25
3 SiTechnologie-Synerma	18	8	6	4	20
4 Auberge Authentique	18	7	6	5	19
5 Ergosanté	18	7	7	4	18
6 Pecco's Vélo	18	5	9	4	14
7 Pierre Carrière Électrique	18	4	10	4	12
8 Le Bifithèque-Bar Le Manhattan	17	3	10	4	10
9 Jedom-Croco bar	18	3	11	4	10

WWW.LIGUELABATT.COM

## Boucherie Gréber

355, boul. Gréber, Gatineau

Coupe congélateur Boeuf - Porc - Veau Agneau Volaille Charcuterie Fromage	Boeuf rouge A-1 Coupe française et régulière Produits maison Fondue chinoise Bourguignonne - Chocolat
--	---

Tél. : 568-3363      Prop. : François Bisson

## Equipements ERGOSANTÉ

MÉDECINE SPORTIVE

766, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 4B8  
 Tél. : 595-9225 1 800 363-3498 Fax : 595-3462  
 Courriel : ergosante@qc.aira.com

## Les nettoyeurs de tapis Sunshine

24 heures/7 jours

# 777-9000

**AYL. : 682-1222**  
4 rue Belmont

**GAT. : 243-3434**  
1134, St-René O.

**HULL : 770-5-770**  
212, St-Joseph

**2 MOYENNES + 2 L de PEPSI**

PEPÉRONI BACON • GARNIES  
VÉGÉTARIENNES • HAWAÏENNES

LIVRAISON GRATUITE

pour seulement

# 16<sup>99</sup>

+ TAXES

Gros  
appétit

2

grandes  
400\$  
de plus



# TUSCANOS

RESTAURANT  CAFÉ

*Festival  
de moules*

*Seulement  
8,95\$*

**choix de 4 variétés**

- Provençale
- Romanoff
- Marinière
- Fromage bleu

*servies avec frites maison*

Tous les mardis et mercredis  
et jeudis dès 16 h

**RÉSERVEZ TÔT POUR  
VOTRE PARTY DE NOËL,  
SALLE PRIVÉE DISPONIBLE  
À HULL SEULEMENT.**

*En ce temps  
de réjouissances,  
nous vous souhaitons  
de très  
Joyeuses Fêtes  
et Merci*